

地震発生時及び「南海トラフ地震臨時情報」発表時等における対応について

伊賀市において大地震が発生した場合や、「南海トラフ地震臨時情報」が発表された場合の安全確保のため、原則として下記のように対応いたしますので、ご理解とご協力をお願いいたします。

1 伊賀地方の地震発生時の対応について（これまで通り）

伊賀市での震度	登校前の場合	登校後の場合
震度4以下	登校 ・通常通り登校。	通常授業 ・避難後、安全を確かめて通常授業を行う。
震度5弱	自宅待機 ・通学路や学校施設等の安全確認を行い、授業が可能かどうかの判断をして連絡する。	授業を中止するかは状況により判断 ・授業を取りやめる場合や、迎えが必要な時には「まち comi メール」や防災無線放送等で保護者に連絡する。
震度5強以上	自宅待機 ・通学路や学校施設等の安全確認を行い、授業が可能かどうかの判断をして連絡する。	授業を中止 ・小学校（園）では、下校の安全確保が困難であると思われるので、保護者の迎えが来るまで学校で待機させる。

2 「南海トラフ地震臨時情報」発表時の対応について

気象庁は、南海トラフ地震発生時、危険度に応じ、地震臨時情報を下記の3つの段階で発表します。

地震臨時情報	登校前の場合	登校後の場合	翌日以降
調査中	登校	通常授業	通常授業
巨大地震注意	自宅待機 ・登校途中の場合、すみやかに帰宅。	授業を中止 ・状況に応じて学校で待機、または、すみやかに下校。	臨時休校 ・学校から連絡があるまで臨時休校。
巨大地震警戒	自宅待機 ・登校途中の場合、すみやかに帰宅。	授業を中止 ・状況に応じて学校で待機、または、すみやかに下校。	臨時休校 ・学校から連絡があるまで臨時休校。

※ これはあくまでも原則・基本の対応であり、必要に応じて、学校から「まち comi メール」や防災無線放送等で連絡します。

保護者の皆様 Sres Pais/responsáveis

伊賀市立城東中学校
校長 増田 博

地震発生時及び「南海トラフ地震臨時情報」発表時等における対応について

Sobre o procedimento no caso de terremoto e anúncio de [Informação relacionada ao Terremoto de NANKAI TROUGH]

伊賀市において大地震が発生した場合や、「南海トラフ地震臨時情報」が発表された場合の安全確保のため、原則として下記のように対応いたしますので、ご理解とご協力をお願いいたします。Na cidade de Iga Shi para garantir a segurança no caso de um grande terremoto ou no caso de anúncio de "Informações relacionadas ao terremoto de Nankai Trough (temporário)" atuaremos como segue abaixo. Contamos pela sua compreensão e cooperação

1 伊賀地方の地震発生時の対応について Procedimentos no caso de terremoto na região de Iga Tihou

伊賀市での震度 Intensidade sísmica em IGA	登校前の場合 Antes de ir à escola	登校後の場合 Após ir à escola
震度4以下 Intensidade sísmica Abaixo de SHINDO 4	登校 Vir à Escola ・通常通り登校。 Vir à escola normalmente.	通常授業 Aula Normal ・避難後、安全を確かめて通常授業を行う。 Após refugiar e verificar a segurança, aulas normais.
震度5弱 SHINDO 5 fraco	自宅待機 Aguardar em casa ・通学路や学校施設等の安全確認を行い、授業が可能かどうかの判断をして連絡する。Após verificar a segurança do trajeto escolar, comunicaremos após decidir se é possível ministrar aulas.	授業を中止するかは状況により判断 Decisão de continuar ou suspender as aulas conforme a situação. ・授業を取りやめる場合や、迎えが必要な時には「まちこみメール」や防災無線放送等で保護者に連絡する。 No caso de suspender as aulas ou necessitar de vir buscar o aluno na escola comunicaremos por Machi-comi-mail e BOUSSAI MUSSEN (alto falante do bairro)
震度5強以上 SHINDO acima de 5 forte	自宅待機 Aguardar em casa ・登校途中の場合、すみやかに帰宅。 Se estiver no caminho, volte imediatamente à sua casa.	授業を中止 A aula será paralisada. ・小学校(園)では、下校の安全確保が困難であると思われるので、保護者の迎えが来るまで学校で待機させる。 Nos do ensino fundamental(creche) pedimos para o responsável para vir à escola para buscar o aluno por ser difícil garantir a segurança da criança no trajeto. As crianças ficarão aguardando na escola até virem buscar.

2 「南海トラフ地震臨時情報」発表時の対応について

Sobre medida do Anúncio "Informação relacionada ao Terremoto de Nankai Trough (temporário)"

気象庁は、南海トラフ地震発生時、危険度に応じ、地震臨時情報を下記の3つの段階で発表します。

地震臨時情報 temporária sobre terremoto	登校前の場合 Antes de chegar na escola	登校後の場合 Após chegada na escola	翌日以降 À partir do dia seguinte
調査中 Avaliando	登校 Vir à escola	通常授業 Aula normal	通常授業 Aula normal
巨大地震注意 Alerta grande terremoto	自宅待機 Ficar em casa ・登校途中の場合、すみやかに帰宅。 Se estiver no caminho, volte imediatamente à sua casa.	授業を中止 Aula cancelada ・状況に応じて学校で待機、または、すみやかに下校。 Dependendo da situação, deverá esperar ou ir embora imediatamente.	臨時休校 Folga temporária ・学校から連絡があるまで臨時休校。 Folga temporária até aviso da escola.

ポルトガル語

※ これはあくまでも原則・基本の対応であり、必要に応じて、学校から「まち comi メール」や防災無線放送等で連絡します。

Estes são somente os princípios básicos, se necessário, serão avisados pela escola por "Machi-comi-mail" ou BOUSAI MUSEN (alto falante do bairro) transmissão de rádio e outros

保護者の皆様 Sres Padres o apoderados

伊賀市立城東中学校
校長 増田 博

地震発生時及び「南海トラフ地震臨時情報」発表時等における対応について
MEDIDAS CORRESPONDIENTES AL OCURRIR EL TERREMOTO O AL ANUNCIARSE PÚBLICAMENTE
“INFORMACIÓN TEMPORAL DEL TERREMOTO DE LA FOSA DE NANKAI”

伊賀市において大地震が発生した場合や、「南海トラフ地震臨時情報」が発表された場合の安全確保のため、原則として下記のように対応いたしますので、ご理解とご協力をお願いいたします。

En el caso de ocurrir un mega terremoto en la ciudad de Iga, a través de la publicación de “Información temporal del terremoto de la fosa de Nankai”, actuaremos de la siguiente manera para la protección de la seguridad. Pedimos su comprensión y colaboración por favor.

1 伊賀地方の地震発生時の対応について（これまで通り）

Medidas en caso de terremoto en la región de Iga (medidas actuales)

伊賀市での震度 Intensidad de la magnitud en IGA	登校前の場合 En el caso de ser antes de ir a la escuela	登校後の場合 Después de ir a la escuela (dentro de la escuela)
震度4以下 menor de 4 grados de magnitud	登校 IR A LA ESCUELA 通常通り登校。Asistir a la escuela normalmente.	通常授業 Clases Normales 避難後、安全を確かめて通常授業を行う。 Vamos a realizar la clase normalmente, después de evacuar y verificar la seguridad.
震度5弱 5 grados de magnitud débil	自宅待機 AGUARDAR EN CASA 通学路や学校施設等の安全確認を行い、授業が可能かどうかの判断をして連絡する。 Después de verificar la seguridad del trayecto escolar y edificio escolar, definiremos si se realizan o no las clases, luego comunicaremos a los padres.	授業を中止するかは状況により判断 Decisión de continuar o no las clases, según la situación 授業を取りやめる場合や、迎えが必要な時には「まちcomiメール」や防災無線放送等で保護者に連絡する。En el caso de suspender las clases o si tiene que venir a buscar a su hijo(a) a la escuela, le comunicamos a través del sistema Machi-comi-mail o anuncio comunitario, etc.
震度5強以上 Mayor de 5 grados de magnitud fuerte		授業を中止 Las clases se suspenden 小学校(園)では、下校の安全確保が困難であると思われるので、保護者の迎えが来るまで学校で待機させる。Pedimos a los padres venir a buscar a su hijo(a) hasta la escuela (guardería) por dificultarse el poder garantizar la seguridad de los niños en el trayecto de regreso. Los niños se quedarán en la escuela aguardando hasta que sus padres vengan a buscarlos.

2 「南海トラフ地震臨時情報」発表時の対応について

Medidas en caso de anuncio: “Información temporal del terremoto de la fosa de Nankai”

気象庁は、南海トラフ地震発生時、危険度に応じ、地震臨時情報を下記の3つの段階で発表します。

La Agencia Meteorológica de Japón anunciará información temporal sobre terremotos en las siguientes tres etapas según el grado de peligro cuando ocurra un terremoto en la fosa de Nankai.

地震臨時情報 Información temporal del terremoto	登校前の場合 En el caso de ser antes de ir a la escuela	登校後の場合 Después de ir a la escuela (dentro de la escuela)	翌日以降 A partir del día siguiente
調査中 Analizando la sit.	登校 Ir a la escuela	通常授業 Clases normales	通常授業 Clases normales

<p>きよだい じ しんちゆう い 巨大地震 注意</p> <p>Cuidados por el mega terremoto</p>	<p>じ たくたい き 自宅待機</p> <p>Aguardar en casa ・登校途中の場合、す みやかに帰宅。 En caso de estar en camino a la escuela, regresar rápidamente a casa.</p>	<p>じゆぎよう ちゆう し 授業を中止</p> <p>Las clases se suspenden</p> <p>じようきよう おう がっこう たい ・状況に応じて学校で待 機、または、すみやかに下校。 Según sea la circunstancia se aguardará en la escuela, o se pedirá recoger a su hijo(a).</p>	<p>りん じ きゆうこう 臨時休校</p> <p>Suspensión temporal de la escuela</p> <p>がっこう れんらく があるまで臨時 休校。 Hasta que haya una notificación de la escuela se cerrará temporalmente la escuela.</p>
--	--	---	--

※ これはあくまでも原則・基本の対応であり、必要に応じて、学校から「まちcomi メール」や防災無線放送等で連絡します。

Lo descrito son normas básicas, según sea el caso necesario la escuela enviará información a los padres a través del sistema "Machi-comi-mail" o anuncio comunitario de prevención de desastres, etc.

To Parents/Guardians

Iga City Joutou Junioh High School
Principal MASUDA HIROSHI

Responding to when an earthquake and to when a Nankai Trough Earthquake occurs

To ensure safety in the event of an earthquake and/or when a Nankai Trough Earthquake situation occurs, we will take the following actions. We appreciate your understanding and cooperation.

1 Responding to an earthquake in the Iga region. (as before)

Iga City's Shindo	Before School	During and after School
Shindo 4 and lower	Go to school · Go to school as usual.	Classes continue as normal · After evacuation, safety will be checked then classes will resume as normal.
Shindo 5 (weak)	Wait at home · School facilities, routes to school, and determine if classes can be held will be checked. Contact will be later given.	Classes will cancel depending on the situation · In case of class cancellations, you will be contacted by e-mail and/or by the disaster prevention radio broadcast
Shindo 5 and higher		Classes are cancelled · Due to possible difficulties in leaving school grounds for Elementary school and Kindergarten, schools will wait for students to be picked up by their parents.

2 Responding to a Nankai Trough Megathrust Earthquake situation

The Japan Meteorological Agency will announce information in three stages according to the degree of danger when the Nankai Trough Megathrust Earthquake occurs.

Earthquake Information	Before School	During and After School	The Next Day
Investigating	Go to School	Regular Classes	Regular Classes
Beware of huge earthquakes	Wait at home · If you're on your way to school, head home immediately.	Classes are cancelled · Depending on the situation, wait at school or leave the school immediately.	Temporary Closed · School is closed until further notice.
Powerful Earthquake Alert			

※ This is just a basic response, and if necessary, the school will contact you via email or by the disaster prevention radio broadcasting.